

О ратификации Соглашения между Республикой Казахстан и Королевством Марокко о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Закон Республики Казахстан от 13 ноября 2025 года № 229-VIII ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Республикой Казахстан и Королевством Марокко о взаимной правовой помощи по уголовным делам, совершенное в Рабате 12 декабря 2024 года.

*Президент
Республики Казахстан*

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН И КОРОЛЕВСТВОМ МАРОККО О ВЗАИМНОЙ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ

Республика Казахстан и Королевство Марокко, далее именуемые "Стороны", признавая дружеские отношения и сотрудничество между двумя Сторонами; желая укрепить правовую основу для предоставления взаимной правовой помощи по уголовным делам;

действуя в соответствии с национальным законодательством Сторон, а также уважая общепризнанные принципы международного права, прежде всего, принципы суверенного равенства и невмешательства во внутренние дела, согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРЕДОСТАВЛЯТЬ ПРАВОВУЮ ПОМОЩЬ

1. Стороны в соответствии с настоящим Соглашением и своим национальным законодательством предоставляют друг другу по возможности максимальную взаимную правовую помощь по уголовным делам (далее - правовая помощь).

2. В соответствии с настоящим Соглашением правовая помощь предоставляется, если преступление, по которому был направлен запрос, является уголовно-наказуемым в соответствии с национальным законодательством обеих Сторон. Запрашиваемая Сторона вправе по своему усмотрению предоставлять правовую помощь также в случае, когда преступление, по которому был получен запрос, не признается уголовным правонарушением в соответствии с ее национальным законодательством.

3. Целью настоящего Соглашения является исключительно предоставление правовой помощи, запрашиваемой только компетентными органами каждой Стороны.

4. Настоящее Соглашение не предоставляет компетентным органам одной Стороны права на осуществление своей юрисдикции на территории другой Стороны.

СТАТЬЯ 2

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Правовая помощь включает:

- 1) вручение документов;
- 2) получение доказательств;
- 3) установление местонахождения и идентификацию лиц и предметов;
- 4) явку свидетелей, потерпевших и экспертов на территорию Запрашивающей Стороны;
- 5) временную передачу лиц, содержащихся под стражей, для получения свидетельских показаний и показаний потерпевших;
- 6) помощь в процедурах конфискации;
- 7) обыск, изъятие и передачу предметов, доказательств и документов;
- 8) оказание любых других видов правовой помощи в соответствии с целями настоящего Соглашения и национальным законодательством Запрашиваемой Стороны.

СТАТЬЯ 3

ЦЕНТРАЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

1. В рамках настоящего Соглашения для обеспечения надлежащего сотрудничества Сторон назначается центральный орган для каждой Стороны, осуществляющий взаимодействие непосредственно или по дипломатическим каналам.

2. Для Республики Казахстан центральными органами являются:

Верховный Суд - для запросов о правовой помощи во время судебного производства;

Генеральная прокуратура - по всем другим запросам о правовой помощи.

Для Королевства Марокко центральным органом является Министерство юстиции.

3. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях своих центральных органов и сферы их компетенции.

СТАТЬЯ 4

ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ ЗАПРОСА

1. Запрос о правовой помощи направляется в письменной форме по дипломатическим каналам, а в неотложных случаях он может быть направлен с использованием технических средств коммуникаций в центральный орган Запрашиваемой Стороны, но должен быть затем подтвержден в письменной форме. Во

всех случаях Запрашиваемая Сторона незамедлительно исполняет запрос об оказании правовой помощи и Запрашивающая Сторона уведомляется о результатах его исполнения после получения оригинала запроса.

2. Запрос включает следующее:

- a) наименование компетентного органа, запрашивающего правовую помощь;
- b) цель и описание запрашиваемой правовой помощи;
- c) описание преступного деяния и его правовую квалификацию, текст соответствующего закона, в соответствии с которым за данное преступление предусмотрена уголовная ответственность.

3. Запрос, по мере необходимости, включает также следующее:

- a) описание любых конкретных процедур, которые Запрашивающая Сторона просит соблюдать при исполнении запроса;
- b) информацию о личности лиц, являющихся субъектами расследования или разбирательства;
- c) срок, в течение которого Запрашивающая Сторона просит исполнить запрос;
- d) полные анкетные данные и адреса их проживания, а также, по возможности, номера телефонов лиц, которые должны быть уведомлены, а также любую другую полезную информацию об этих лицах;
- e) указание места и его описание, где требуется осмотр предметов, подлежащих изъятию;
- f) вопросы, которые должны быть заданы лицу в Запрашиваемой Стороне;
- g) в случае присутствия представителей компетентных органов Запрашивающей Стороны при исполнении запроса о правовой помощи, указываются их полные анкетные данные, должности, а также основания для их присутствия;
- h) если таковая необходимость имеется, сохранение конфиденциальности по факту получения запроса о правовой помощи, его содержанию и (или) описанию любых действий, предпринятых в связи с запросом;
- i) любую другую информацию, которая может быть полезна Запрашиваемой Стороне для исполнения запроса.

4. Если Запрашиваемая Сторона считает, что информация, содержащаяся в запросе, недостаточна для исполнения запроса, эта Сторона может запросить дополнительную информацию.

СТАТЬЯ 5

ЯЗЫК

1. В рамках настоящего Соглашения запросы и подтверждающие документы сопровождаются переводом на язык Запрашиваемой Стороны или на английский язык.

2. Ответы на запросы, а также подтверждающие документы сопровождаются переводом на язык Запрашивающей Стороны или на английский язык.

СТАТЬЯ 6

ОТКАЗ ИЛИ ОТСРОЧКА В ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ПО ЗАПРОСУ

1. В правовой помощи может быть отказано, если:

- а) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку и другим существенным интересам Запрашиваемой Стороны;
- б) исполнение запроса противоречит национальному законодательству Запрашиваемой Стороны или не соответствует положениям настоящего Соглашения;
- с) запрос связан с привлечением к ответственности лица за преступление, за которое оно было осуждено, оправдано или истек срок давности для привлечения к уголовной ответственности в Запрашиваемой Стороне;
- д) запрос относится к воинскому преступлению, которое не является преступлением по общему уголовному праву;
- е) Запрашиваемая Сторона имеет существенные основания полагать, что запрос направлен для преследования лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений или положению этого лица может быть нанесен вред по любой из этих причин.

2. Запрашиваемая Сторона может отсрочить или отказать в исполнении запроса, если она считает, что такое исполнение будет препятствовать или причинит вред проводимому на своей территории расследованию или разбирательству по уголовному делу.

3. Перед принятием решения об отсрочке срока или об отказе в исполнении запроса Запрашиваемая Сторона рассматривает вопрос о возможности оказания правовой помощи на условиях, которые она сочтет необходимыми. Если Запрашивающая Сторона принимает правовую помощь в соответствии с этими условиями, последняя обязана соблюдать их.

4. Если Запрашиваемая Сторона принимает решение об отказе в оказании правовой помощи, она информирует Запрашивающую Сторону об этом через свой центральный орган и мотивирует причины такого решения.

СТАТЬЯ 7

ОСВОБОЖДЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ОТ СЕРТИФИКАЦИИ И ЛЕГАЛИЗАЦИИ

Для целей настоящего Соглашения любые документы, направленные центральными органами Сторон, скрепленные подписью и гербовой печатью, освобождаются от любой другой дальнейшей сертификации и легализации.

СТАТЬЯ 8

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИИ

1. По просьбе Запрашивающей Стороны Запрашиваемая Сторона сохраняет конфиденциальность запроса о предоставлении правовой помощи, сопроводительных документов и любых действий, предпринятых в соответствии с запросом, а также факта предоставления такой помощи. Если запрос не может быть исполнен без нарушения конфиденциальности, Запрашиваемая Сторона должна проинформировать об этом Запрашивающую Сторону, которая затем определяет, должен ли исполняться запрос.

2. Запрашивающая Сторона не использует информацию или доказательства, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, без разрешения Запрашиваемой Стороны для других целей, кроме тех, которые указаны в запросе о правовой помощи.

3. В отдельных случаях, когда Запрашивающая Сторона должна раскрыть и использовать полностью или частично информацию или доказательства в иных целях, чем те, которые указаны в запросе, необходимо получить соответствующее согласие Запрашиваемой Стороны, которая может отказать полностью или частично в таком разрешении.

СТАТЬЯ 9

ИСПОЛНЕНИЕ ЗАПРОСОВ О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ

1. Запросы исполняются в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны и положениями настоящего Соглашения.

По запросу Запрашивающей Стороны Запрашиваемая Сторона может оказывать правовую помощь в форме и в соответствии со специальной процедурой, указанной в запросе, если это не противоречит национальному законодательству Запрашиваемой Стороны.

2. По просьбе Запрашивающей Стороны ее представители могут, при условии соблюдения национального законодательства и процедур Запрашиваемой Стороны, присутствовать при исполнении запроса в Запрашиваемой Стороне.

3. Центральный орган Запрашиваемой Стороны передает информацию и доказательства, полученные в результате исполнения запроса, центральному органу Запрашивающей Стороны в разумный срок по дипломатическим каналам.

4. Если невозможно полностью или частично исполнить запрос, центральный орган Запрашиваемой Стороны немедленно информирует центральный орган Запрашивающей Стороны о причинах, препятствующих исполнению запроса, по дипломатическим каналам.

СТАТЬЯ 10

ВРУЧЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

1. В соответствии с запросом об оказании правовой помощи Запрашиваемая Сторона незамедлительно вручает документы.

2. Исполнение запроса подтверждается документом о вручении с указанием даты. Запрашивающая Сторона незамедлительно информируется о вручении документов.

СТАТЬЯ 11

ПОЛУЧЕНИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии с ее национальным законодательством получает на своей территории показания свидетелей и потерпевших, заключения экспертов, документы, предметы и другие доказательства, указанные в запросе, и передает их Запрашивающей Стороне.

2. Представителям компетентных органов Запрашивающей Стороны, присутствующим при исполнении запроса, разрешается формулировать вопросы, которые могут быть заданы соответствующему лицу через представителя компетентного органа Запрашиваемой Стороны.

3. Запрашиваемая Сторона вправе требовать от Запрашивающей Стороны незамедлительно возвращать оригиналы документов и предметы, переданные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

СТАТЬЯ 12

УСТАНОВЛЕНИЕ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЛИЦ И ПРЕДМЕТОВ

Компетентные органы Запрашиваемой Стороны прилагают все усилия в соответствии с ее национальным законодательством для установления личности лица, определения его местонахождения и предметов, указанных в запросе.

СТАТЬЯ 13

ОБЫСК, ИЗЪЯТИЕ И ПЕРЕДАЧА ПРЕДМЕТОВ И ДОКУМЕНТОВ

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии с национальным законодательством производит обыск, изъятие и передачу каких-либо предметов или документов при

условии, что запрос о правовой помощи обосновывает необходимость проведения таких действий.

2. В случае изъятия предметов или документов Запрашиваемая Сторона должна удостовериться в их подлинности. Если по национальному законодательству Запрашиваемой Стороны проведение действий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, требует специального решения компетентного органа Запрашивающей Стороны, то такое решение должно быть предоставлено последней.

3. Запрашиваемая Сторона вправе потребовать, чтобы Запрашивающая Сторона дала свое согласие на условия, которые Запрашиваемая Сторона сочтет необходимыми для защиты прав и интересов третьих сторон в отношении передаваемых предметов и документов. Если такое согласие не получено, Запрашиваемая Сторона вправе отказать в их передаче.

СТАТЬЯ 14

ПОМОЩЬ В ПРОЦЕДУРАХ КОНФИСКАЦИИ

1. Стороны в соответствии со своим национальным законодательством оказывают друг другу правовую помощь по выявлению, обнаружению, аресту и конфискации предметов, документов, денежных средств и иных доходов, полученных преступным путем.

2. Если стало известно, что доходы, полученные преступным путем, орудия преступления, предметы и документы, а также денежные средства, подлежащие аресту или конфискации, находятся на территории одной из Сторон, об этом может быть проинформирована другая Сторона.

3. Передача доходов, полученных преступным путем, орудий преступлений, предметов и документов, а также денежных средств, подлежащих аресту или конфискации, осуществляется в согласованном порядке и в соответствии с национальным законодательством Сторон.

СТАТЬЯ 15

ЯВКА СВИДЕТЕЛЕЙ, ПОТЕРПЕВШИХ И ЭКСПЕРТОВ НА ТЕРРИТОРИЮ ЗАПРАШИВАЮЩЕЙ СТОРОНЫ

1. Если Запрашивающая Сторона направляет запрос о явке свидетеля, потерпевшего или эксперта, находящихся на территории Запрашиваемой Стороны для получения доказательств, проведения экспертизы или других процессуальных действий на своей территории, Запрашиваемая Сторона информирует это лицо о приглашении Запрашивающей Стороны предстать перед ее компетентным органом.

2. Запрашивающая Сторона разъясняет лицу, которое должно явиться, условия и требования касательно расходов и затрат, связанных с его явкой, а также перечень гарантий, на которые это лицо имеет право на основании статьи 16 настоящего Соглашения.

3. Повестка не должна содержать какие-либо принудительные меры либо наказание в случае неявки лица на территорию Запрашивающей Стороны. Однако если повестка содержит принудительные меры они не будут применены.

4. Вызываемое лицо добровольно принимает решение о явке. Центральный орган Запрашиваемой Стороны незамедлительно информирует центральный орган Запрашивающей Стороны об ответе лица.

СТАТЬЯ 16

НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ВЫЗВАННОГО ЛИЦА

1. Лицо, явившееся по повестке в компетентный орган Запрашивающей Стороны, независимо от его гражданства, не должно быть задержано, подвергнуто уголовному преследованию или любому другому ограничению личной свободы на территории Запрашивающей Стороны за любые действия или на основании судимости, которая предшествовала въезду данного лица на территорию Запрашивающей Стороны.

2. Вызываемое лицо утрачивает свое право на неприкосновенность, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, если оно, имея возможность свободно покинуть территорию Запрашивающей Стороны, не покидает его в течение пятнадцати (15) дней после получения от соответствующего компетентного органа уведомления о том, что его присутствие больше не требуется, либо, покинув территорию Запрашивающей Стороны, добровольно возвращается обратно. Однако этот срок не включает в себя период, в течение которого это лицо не покинуло территорию Запрашивающей Стороны по независящим от него причинам.

СТАТЬЯ 17

ВРЕМЕННАЯ ПЕРЕДАЧА ЛИЦА, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ ПОД СТРАЖЕЙ

1. Лицо, содержащееся под стражей, независимо от его гражданства, с согласия Запрашиваемой Стороны может быть временно передано Запрашивающей Стороне для дачи показаний в качестве свидетеля или потерпевшего или оказания помощи в других разбирательствах, указанных в запросе, при условии, что это лицо будет возвращено Запрашиваемой Стороне в течение установленного ею срока.

2. Первоначальный срок, на который лицо может быть передано, не может превышать шести (6) месяцев. По мотивированному запросу Запрашивающей Стороны срок пребывания передаваемого лица может быть продлен Запрашиваемой Стороной.

Такое продление предоставляется только один раз. Порядок и условия передачи и возвращения лица координируются центральными органами Сторон.

3. Передача лица не допускается:

- а) если лицо, содержащееся под стражей, не дает письменного согласия на это;
- б) если присутствие лица, содержащегося под стражей, требуется в уголовных разбирательствах на территории Запрашиваемой Стороны;
- с) если временная передача может привести к необоснованному увеличению срока его содержания под стражей;
- д) если имеются другие существенные основания против временной передачи лица Запрашивающей Стороне.

4. Запрашивающая Сторона содержит переданное лицо под стражей до тех пор, пока решение компетентного органа Запрашиваемой Стороны об освобождении его из-под стражи не вступит в силу. В случае освобождения лица, содержащегося под стражей, по решению Запрашиваемой Стороны Запрашивающая Сторона использует в отношении данного лица положения статей 15, 16 и 18 настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 18

РАСХОДЫ

1. Стороны несут расходы, связанные с осуществлением настоящего Соглашения, в соответствии с их национальным законодательством и настоящим Соглашением.

2. Запрашиваемая Сторона несет расходы по исполнению запроса о правовой помощи на своей территории, за исключением следующих расходов, которые несет Запрашивающая Сторона:

- а) связанных с проездом и пребыванием лиц, указанных в статьях 9, 15 и 17 настоящего Соглашения;
- б) связанных с вознаграждением экспертам;
- с) связанных с перевозкой предметов из Запрашиваемой Стороны в Запрашивающую Сторону и обратно.

3. Если исполнение запроса требует существенных чрезвычайных расходов центральные органы Сторон проводят консультации для определения условий исполнения запроса, а также способа оплаты данных расходов.

СТАТЬЯ 19

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Любые споры, возникающие в связи с толкованием или реализацией настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров между центральными органами Сторон.

СТАТЬЯ 20

СООТНОШЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОГОВОРАМИ

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из любых других международных договоров, участницами которых они являются.

СТАТЬЯ 21

ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее Соглашение применяется к запросам, направленным после его вступления в силу, даже если соответствующие преступления совершены до этой даты.

СТАТЬЯ 22

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации.
2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении тридцати (30) дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
3. В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступают в силу в порядке, установленном пунктом 2 настоящей статьи.
4. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) дней с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.
5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения любая процедура, начатая в период его действия, остается в силе до ее полного выполнения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Рабате 12 декабря 2024 года в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, арабском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

В случае расхождений между текстами Стороны обращаются к тексту на английском языке.

ЗА РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН

ЗА КОРОЛЕВСТВО МАРОККО

Аутентичность текста Соглашения между Республикой Казахстан и Королевством Марокко о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подписанного в городе Рабат 12 декабря 2024 года на казахском, арабском и английском языках, с текстом на русском языке подтверждаю.

*И.о. Начальника Службы
международно-правового
сотрудничества
Генеральной прокуратуры
Республики Казахстан*

Р. Райханов

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан